



词和词典

张志毅 张庆云 著

中国广播电视出版社



(京)新登字 097 号

词和词典

张志毅 张庆云 著

*

中国广播电视出版社出版发行

(北京复外广播电影电视部灰楼 邮政编码 100866)

北京飞达印刷厂印刷

各地新华书店经销

850×1168 毫米 32 开 10.75 印张 260 (千) 字

1994 年 4 月第 1 版 1994 年 4 月第 1 次印刷

印数: 1—2000 册 定价: 11.40 元

ISBN 7-5043-2637-2/H·94

本书蒙吕叔湘先生赐名并题签

谨此致谢！

序《词和词典》

张君志毅是1976年才卜居山东的。我们认识得较晚。记得1980年初夏，在山东省宾馆召开的省语言学会成立大会上，第一次见到了他，同时听到他宣读长篇论文《关于同义词词典编纂法的几个问题》（摘要），给我很深的印象。其后，在几次语言学学术年会上，在青岛现代汉语教材讨论会和讲习班上，见面的机会就多起来了。每有切磋，时申新义。令我难忘的是，1984年初秋，在省社会科学联合会举行的社会科学优秀成果授奖大会上，我高兴地祝贺他的《简明同义词典》获得一等奖。这是很自然的，我心中泛起了分享他的光荣的欣慰。

再往后，因为评职称，我见到了他的一张“著述、审稿一览表”。从表上看，他为国内外副教授、讲师和博士、硕士以及出版社审订论著多种，可见他为振兴语言事业不辞辛劳地给了同道好多的帮助。他自己在国内外发表了80多项论著，计约300多万字，涉及古、今汉语，外语史、语言学及中国文化史等许多领域，此亦可见其自励。他的论著主要有两个研究系列：一个是他从18岁便开始着手的词和词典的若干问题；一个是他从40岁开始研究的印欧语与汉语历时类型学的若干问题。据他告诉我，后一个系列的研究，是为汉语词汇史研究作宏观理论准备。可见，他最后的落脚点，还是词的问题。30多年来，他的目标始终如一。我很为赞赏。他已被英国、美国誉为国际名人，自然是在意料之中的。

这本论文集，便是从他们夫妇35年间的论文中选出的两个系列——关于词汇学和词典学方面的，共27篇，20多万字。这些论

文主要有两类：

一类是他们研究了30多年的传统课题，即同义词、反义词及其词典编纂法。在这一类课题中，他们在编纂同义词和反义词词典的多年实践基础上，在吸收国内外成果基础上，对同义词界说、同义词辨析方法、反义词的最佳类聚以及同义词词典编纂法、反义词词典编纂法，都钻研深细，都有许多独到的见解。

另一类是作者近10年研究的新课题，如泛称词与特称词、词的理据、词源观念、词的屈折变化的简化、词的格形态的简化等。后两个论题可以说属于维诺格拉多夫所说的“词的语法学说”范畴。这些课题，为我国的词汇学拓宽了旧领域，开拓了新天地。

读了这两类论文，我诚欣然有会，以为，这对我国的词汇学和词典学的研究、教学，对词典编纂，都有推进作用。这实在是文明建设上的盛事。今中国广播电视出版社将出版这本论文集，我乐为之序，向读者、向语言学界、向教育界、向辞书界推荐这本富有学术意义、实用意义的好书。

本师罗莘田常培先生有言，文化是个整体，语言是个整体。此言给我们以很好的启示。夫知宏所以知微，知微亦所以知宏。张君志毅实有之。敢寄厚望，学人自亦首肯本书之为力作。

一九九三年初夏

殷焕先于山东大学之南园

目 录

殷焕先先生序

词汇问题

[词汇和词义问题]

论泛称词和特称词·····	(3)
词的理据·····	(22)
确定同义词的几个基本观点·····	(40)
汉语缩略语的特点·····	(72)
义位的系统性·····	(85)
义位的模糊性·····	(97)
义位的组合·····	(110)
义位的组合意义·····	(130)
“禹鼎”考义·····	(139)
“黎明”词义的模糊性·····	(143)

[词的语音和词形问题]

印欧语中词的语音简化述略·····	(146)
试论异体词的整理	
——关于词形的标准化问题·····	(157)

[词的语法问题]

词的格形态的简化趋势·····	(168)
汉语中词的屈折变化的简化与消失·····	(181)

印欧语中词的屈折变化的简化趋势·····	(190)
----------------------	-------

[词汇学问题]

中国第一部词汇科学专著·····	(204)
------------------	-------

喜读 A·И·谢米纳斯的《现代汉语词汇学》·····	(215)
----------------------------	-------

词典问题

[同义词、反义词词典]

同义词词典编纂法的几个问题·····	(223)
--------------------	-------

同义词词典的体例·····	(244)
---------------	-------

反义词词典收的应是词的最佳反义类聚·····	(253)
------------------------	-------

反义词词典的体例·····	(271)
---------------	-------

[现代汉语词典]

《现代汉语词典》释义的语文性·····	(286)
---------------------	-------

《现代汉语词典》的性质及缺欠·····	(294)
---------------------	-------

《现代汉语词典》反义条目的工艺·····	(308)
----------------------	-------

[说文解字]

《说文》的词源学观念

——《说文》所释“词的理据”·····	(314)
---------------------	-------

《说文通训定声》概说·····	(324)
-----------------	-------

《段注》的实用价值·····	(330)
----------------	-------

词汇问题



〔词汇和词义问题〕

论泛称词和特称词*

1. 语义场中的泛称词和特称词
2. 特称词和“原始思维说”
3. 泛称词、特称词的时间次序
4. 泛称词、特称词的地域分布
5. 泛称词、特称词的认识差异
6. 泛称词、特称词产生与消亡的原因再分析

1·1 语言的词汇系统，由千万个语义场 (semantic field) 或词汇场 (lexical field) 组成。在许多语义场里，都有一个词群。每一个词群中的个体，又以其独特的价值，分布在语义场里。比如“马”这个语义场，有马、驹、骠、驵、骥等等。其中“马”是一类，称之为泛称词 (general term)，又称泛用词、概括词、抽象词、类名或通名。“驹”等是另一类，称之为特称词 (specific term)，又称具体词、特名或专名。

泛称词的特点是概括性强，词义范围大，使用频率大，储存的信息少。

* 此文是《印欧语与汉语历时类型概论》(见香港中文大学《中国语文研究》第9期) 4·6~4·11节的增补稿。1984年在庐山全国汉语讲习班报告后，经修改，发表于南开大学《汉语研究》第2辑，1989/10又作较大修改，译成俄文，1990年6月4日于莫斯科全苏汉语语言学讨论会上作了专题报告，即将发表。

特称词的特点，刚好相反：概括性弱，词义范围小，使用频率小，储存的信息多。如“驹、骊、骄、骥”等，第一个信息都是马，第二个信息则各自不同：“驹”指二岁的，或少壮有力的；“骊”指纯黑色的或深黑色的；“骄”指六尺高的或高大的；“骥”指日行千里的或好的。

1·2 泛称词和特称词，没有同义关系，只有主从关系，即大概念和小概念的关系，或上位概念和下位概念的关系。

特称词之间，也没有同义关系，只有小概念或下位概念的平行关系。如卢舍人(Lushei)语言在“蚁”这个大概概念下有10个表示不同种类蚁的特称词，在“篓”这个大概概念下，有20个表示不同种类篓的特称词。

动词的特称词，也是小概念间的平行关系。如古代汉语在“濯”这个语义场里，“濯”是泛称词，而特称词按朱骏声的《说雅》次序说：“沐”用于头发，“沐”(huì)用于脸面，“浴”用于身，“盥”用于上身及下身，“澡”用于手，“盥”也用于手，但指水自上流入器，以手承之而洗，“洗”用于足，“洒”(古字，今字是“灑”)用于人身各部分，“湔”用于衣物，“溉”(异体字“概”)用于物，“涤”比“溉”常用。与汉语十分类似，据盖捷特(A. S. Gatschet, 1832~1907)说，印第安人也有14个表示“洗涤”的词，12个表示“分开”的词，8个表示“捕捉”的词。

诸如此类的特称词，操该语言的人不觉得它们是同义词。而今人去学古汉语，或者外族人去学印第安语，则觉得那些特称词是有细微差别的同义词。

1·3 泛称词跟抽象名词(abstract noun)不同。抽象名词，是指表示非物质概念的名词，泛称词则不限。

特称词跟具体名词(concrete noun)不同。具体名词是指表示物质对象的名词，即物质名词，而特称词则不限。

泛称词和特称词包括的，主要是名词，其次是动词和形容词

等。

特称词，跟专有名词不同。专有名词表示的是独一无二的单独概念；特称词表示的并不是独一无二的单独概念，而是某一个小类的普遍概念。例如“驹”并不表示独一无二的单独的“二岁马”，而是表示所有的“二岁马”。也就是说，特称词并不是单个事物的名称，而是某一小类事物的名称。因而它们同一般词一样，也具有概括性。

1·4 特称词，不包括含泛称词在内的由两个或两个以上词根结合而成的复合词，也不包括由两个以上词所结合的词组。例如不包括汉语的马驹、儿马、川马、骏马、好马、黑马等等。又如不包括俄语的 старший брат (哥哥)，而法语的 a ↑ né (哥哥) 则是特称词。

1·5 泛称词和特称词，都在发展变化。欧美一部分语言学家把这种发展变化概括为一个较流行的观点：词汇逐渐抽象化。这个观点，只反映了这类词汇发展的趋势之一，而没有反映出这类词发展规律的全貌。事实上，这类词在不同民族语言里，在不同的历史阶段上，在不同的地区，在不同的认识里，表现出的状况及其变化规律是不尽相同的。

2·1 特称词是语言中客观存在的现象。解释这些现象，最早出笼的重要的哲学观点，就是“原始思维说”。

在上一世纪和本世纪之交的年代，法国著名汉学家艾道尔·沙文(E·chavannes)翻译并出版了《司马迁的史记》(法文)，并将该书赠送给法国哲学家列维·布留尔(Lucien Lévy-Bruhl, 1857~1939)。有趣的是，这位法国哲学家对中国哲学家的独特的、跟欧洲迥异的思维方式大为惊讶，特别是受到了《史记》中的原始材料的启发，萌发了研究原始人思维的念头。1910年他果真出版了《低级社会的智力机能》一书，认为原始人的语言“特别注意表现那些为我们的语言所省略或者不予表现的具体细节”。^①带有

比现代“文明语言”更多的具体成分，其思维是属于“原逻辑”，语言和意识都是从具体发展到抽象。

到本世纪20年代末，苏联语言学家马尔（Н·Я·Мартенсон，1864～1934）为了给自己的“新语言学说”加上个“优势的砝码”，引进了列维·布留尔学说。1930年经原作者同意，把《低级社会的智力机能》和《原始智力》摘编并翻译成俄文，给该书起了一个新名叫《原始思维》，马尔写了序言，肯定了“原始思维”这一论点，并从此开始使用“原始思维”这个术语。

在此以前，列维·布留尔一直使用 *mystique*（神秘的）、*prélogique*（前逻辑的）这两个术语表示原始思维的特征。而对后一个术语，他特别加以解释说，绝不意味着“不合逻辑的”，“非逻辑的”。1914年，后一个术语被译成俄语的 *Дологический*（前逻辑的），为避免误解，1930年又被译成俄语的 *пралогический*（原逻辑的），即“原始逻辑的”，可以理解为“现代逻辑”的始祖。而列维·布留尔解释说：“逻辑的东西与原逻辑的东西并不是各行其事，泾渭分明的。”^②“在人类中间，不存在为铜墙铁壁所隔开的两种思维形式——一种是原始逻辑的思维，另一种是逻辑思维。”^③但是，原逻辑思维毕竟有其特点，“原逻辑思维很少使用抽象，它的抽象也与逻辑思维的不同；它不像逻辑思维那样自由地使用概念。”^④

2·2 从1920年至1934年，法国语言学家葛兰言（Marcel Granet，1884～1940）多次散布过列维·布留尔学说。他武断地说：“中国人所使用的语言是特别为描绘而造的，而不是为分类而有的；一个特为唤醒特殊感觉而不是为着下定义或下判断而有的语言。”^⑤“对概念的抽象的表达来说是不大方便的”，^⑥汉语的词并不是指明概念的符号，并不和概念相适应，例如汉语里没有单指“老年人”的词，然而却有许多描写各种不同的老年人的词：某些已经需要更丰富的养料的人——“耆”，某些呼吸已经发生困难的

人——“考”，七十以后的特殊老态龙钟的人——“老”，等等。一个词不但不指明一个概念，甚至于也不是一个简单的符号，不是一个抽象的符号，而是口头的徽号(emblèmes vocaux)。^⑦他又说，汉语的词几乎都是特名，因为每一个词只指明一特殊的个别的東西。比方说，汉语里没有说明一般的“死亡”这个词，而有“崩”、“薨”、“死”、“卒”这些词，指明某一特殊的人的死亡。^⑧以上这些话，如果用列维·布留尔的话概括，汉语是“原始思维”或“原逻辑”所用的语言。

2·3 列维·布留尔的“原始思维说”出笼以后，有拥护的，也有反对的。从法国到美国、英国、德国、苏联、波兰，再到中国都有人提出过反对意见。^⑨

纵观半个多世纪的论战材料，双方都没有逃脱“思维定势”的规律。关于“思维定势”规律，爱因斯坦说过：“你能不能观察到眼前的现象，取决于你运用什么样的理论。理论决定了你到底能观察到什么。”双方的观点都参杂一些意识、感情因素，都不免有些偏见，因而对泛称词和特称词的观察不够全面，甚至有错误。诸如只注意到某些氏族、部落或部族语言中的某些特称词，忽视了现代民族语言的特称词；只注意到泛称词和特称词发展变化的某一阶段，忽视了全过程；只注意了特称词跟思维的关系，忽视了特称词跟社会历史、环境等客观存在的关系。科学需要冷静。我们试图用辩证唯物论冷静地观察和分析泛称词和特称词现象。

3·0 史前时期的情况，不易推测。有史以来的史料证明泛称词和特称词显现出三种时间次序：(1) 特称词先于泛称词，(2) 泛称词先于特称词，(3) 泛称词、特称词、泛称词相继出现。

3·1 特称词先于泛称词的情况。某些语言对某些事物先有特称词。如澳大利亚吉士兰德区的泰伊尔湖人没有树、鱼、鸟等等泛称词，而有其特称词，如鱼中的鲷、鲈、鳕等等。塔斯马尼亚人(Tasmanians)也没有“树”这一泛称词，却有每一种灌木、

橡胶树的特称词。^⑩

古代法语用特称词来表示“坐”、“站”、“放”：seoir<sedere，ester<stāre，gésir<iacēre。到现在已经完全地或部分地用泛称词表示。

著名语言学家叶斯泊森（Jespersen. O.）在他的名著《语言：它的性质、发展和起源》（1922）中谈到古英语时说，在形容①羊毛或鹅，②马，③牛，④人的头发或某些动物的毛时，要用不同的表示灰色的特称词。现代英语一般只用一个泛称词 grey。

3·2 泛称词先于特称词的情况。某些语言对某些事物先有泛称词。甲骨文中有些词没有特称词，只有泛称词，如犬、竹、舟、雨、门、虎、象、禾、鸟、死等。到后代典籍中，其中的一些词才出现了特称词。

在甲骨文中有些词大量地使用泛称，也偶尔使用几个特称，而从字形的孳乳、派生线索上看，泛称肯定早于特称。如“牛”→牡、牝、物，羊→羴、羵，豕→豨、豮，老→耄。在甲骨文时代，因有些词没有用或很少用特称，便使用复合词或词组来表达，如小雨、大雨、幺雨（即细雨），白牛、黄牛，白羊、黄羊，大豕、白豕、黄豕等。

在英语里，15 世纪以前只有泛称词 mathematics（数学），16 世纪产生了特称词 arithmetic（算术）、algebra（代数）、geometry（几何）、trigono-metry（三角）。17 世纪以后又产生了特称词 topolg（拓扑）、calculus（微积分）、Cybernetics（控制论）……。

3·3 泛称词——特称词——泛称词相继出现。

在甲骨文中，先有泛称词“马”，后有特称词“驳”等，到了后来的典籍中“马”的特称竟达到 100 多个。其中跟雌、雄有关的马的特称词 8 个，跟年龄有关的马的特称词 6 个，跟高度有关的马的特称词 7 个，跟优劣有关的马的特称词 27 个，跟长相有关的马的特称词 5 个，跟毛色有关的马的特称词 51 个，此外，还有

跟马种、产地、用途等等有关的马的特称词几十个。这些形形色色的马的特称词，后来绝大多数都消失了，最常用的只剩下泛称词“马”。这一变化的原因，主要是畜牧时代结束了，马的一些重要价值消失了。在畜牧时代，因性别、年龄、高度、优劣、毛色、种类、用途、产地等等的不同，马有不同的交换价值、使用价值（包括用于祭祀）、审美或艺术价值等等。后来，虽然马作为生产工具、交通工具的价值一直延续到农业时代末期（在中国约当中华人民共和国建国以后），但是已经没有必要使用马的特称词。

这一变化的开端，早在春秋时期就出现了。在这个时期前后的作品里，很少发现马的特称词，如下表所示：

作品	马	马的特称词
殷契粹编	7 次	0
尚书	13 次	骏 1 次 驂 1 次
论语	10 次	骥 1 次
荀子	43 次	骥 5 次 骐 1 次 驂 1 次 骍骘 1 次 纤离 1 次 绿耳 1 次
孙子	14 次	0
孟子	14 次	0
韩非子	128 次	0

3·4 3·1 节显现出的是词汇抽象化，3·2 节显现的是词汇具体化，3·3 节显现出的是词汇先具体化，后抽象化。主导趋势是词汇抽象化。为什么会出现这些变化，决定性的因素不是原始思维的现代化，而是客观需要的变化。

客观需要的变化，最重要的是社会历史时代的需要发生了变

化。

一切社会现象的发展变化,都受社会发展这一最高规律支配,语言是特殊社会现象,它的主要变化,特别是词汇的变化,是受社会历史时代制约的。

3·5 人类在穴居时代,自然不会有门窗的特称词。到室居,特别是村居时代,上古汉语就出现了3个窗的特称词,15个门的特称词。因为不同的窗、门有不同的作用,跟人们的生活有很密切的关系。

3·6 渔猎时代的生产、生活需要详细区分渔猎对象,人们不能满足于说捕到了“鱼”,猎取了“鹿”,而必须说明捕到了什么样的鱼,猎取了什么样的鹿。因为不同的鱼、鹿等,有不同的价值(起初是使用价值,后来是交换价值)。这样,在上古汉语里就有90多个鱼的特称词,20多个鹿的特称词。

出于同样的需要,必须细分渔猎对象的运动的姿态。因此,在上古汉语里有20多个表示鸟飞的特称词。

出于同样的需要,必须详细区分渔猎工具,因此,在上古汉语里有20多个网的特称词。

3·7 畜牧时代的生产、生活需要详细区分畜牧对象。中国历史上,就中原区域说,商周是以牧为主的时代。《诗·鲁颂·驹》描写了鲁僖公(即釐公,公元前659~前627年)牧马的盛况。其中竟然出现了16个马的特称词。此外,在上古汉语里至少有26个羊的特称词,30来个牛的特称词,30来个猪的特称词。

3·8 农业时代的生产、生活需要详细区分农作物。中国历史上,就中原可耕区域说,周朝末年是牧消农长的转变时期,自秦汉开始出现了以农为主的时代。至汉代除了有谷、粱、粟等谷物泛称词以外,至少有20几个谷的特称词。此外,“稻”还有9个特称词,“麦”还有4个特称词。同样,古希腊在公元前9~前8世纪荷马史诗《伊利亚特》中也有4个麦的特称词。^①